

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:
Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI ITALIANI LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

ATTIVITA' DEL SERVIZIO COOPERAZIONE / ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACION

L'IILA in risposta all'Emergenza Covid-19

Donazione apparecchiature a supporto dell'Aula informatica OHCH

Nell'ambito del Progetto "Polo Latinoamericano di Conservazione del Patrimonio Culturale", che l'IILA sta portando avanti con il contributo della DGCS/MAECI, si è realizzata la spedizione di apparecchiature per videoconferenze, donate per l'Aula informatica OHCH, che saranno collocate presso la sede La Lonja del Comercio di La Habana.

A causa dell'emergenza COVID, l'attivazione del Progetto ha subito forti rallentamenti che hanno comportato una riprogrammazione delle attività previste in presenza. Nello specifico, la donazione delle apparecchiature alla controparte cubana OHCH si è resa necessaria per lo svolgimento on-line del "Curso Regional de Gestión y Conservación de bienes museales y culturales" previsto nell'ambito Progetto – diretto a Cuba e a tutti i Paesi centroamericani – e la cui partenza è prevista entro il mese di dicembre p.v.

Al via il Corso Webinar "Café literario entre arte, cultura y música italiana" (26 ottobre-16 novembre)

Dal 26 ottobre al 16 novembre 2020, si realizzerà in modalità virtuale il Corso "Café literario entre arte, cultura y música italiana"

L'iniziativa si inserisce nell'ambito della valorizzazione del Patrimonio Culturale, nel quale l'IILA vanta un'esperienza pluriennale incentrata sullo scambio fra l'expertise italiana e i partner dei Paesi membri. Il corso vuole offrire uno sguardo panoramico su alcuni luoghi e personaggi della storia italiana, dell'arte e architettura, società e musica

La IILA en respuesta a la emergencia COVID-19

Donación de equipos de apoyo al Aula informática OHCH

En el marco del Proyecto "Polo Latinoamericano de Conservación del Patrimonio Cultural": Curso Regional de Gestión y Conservación de bienes museales y culturales; Apoyo a la "Red de Historiadores y Conservadores", que IILA está llevando a cabo gracias a la contribución de la DGCD/MAECI, se realizó la expedición de equipamientos para videoconferencias, objeto de donación para el aula informática OHCH, que se colocarán en la sede La Lonja del Comercio de La Habana.

Debido a la emergencia de COVID, la activación del Proyecto ha sufrido fuertes retrasos, que han llevado a una reprogramación de las actividades previstas in situ. En particular, la donación de equipos a la contraparte cubana OHCH se hizo necesaria para el desenvolvimiento on-line del "Curso Regional de Gestión y Conservación de bienes museales y culturales" previsto en el ámbito Proyecto – dirigido a Cuba y a todos los Países centroamericanos – y cuya realización está prevista dentro del mes de diciembre.

Inicia Curso Webinar "Café literario entre arte, cultura y música italiana" (26 octubre-16 noviembre)

Del 26 de octubre al 16 de noviembre de 2020, se realizará en modalidad virtual el Curso "Café literario entre arte, cultura y música italiana"

La iniciativa se enmarca en el ámbito de la valorización del Patrimonio Cultural en el que IILA cuenta con una experiencia plurianual focalizada en el intercambio entre la experiencia italiana y los partner de los Países miembros. El Curso ofrece una mirada panorámica a algunos lugares y personajes de la historia italiana; arte y arquitectura, sociedad y música

in una visione d'insieme, dando l'opportunità ai partecipanti di studiare i contesti storici in cui sono sorti i repertori, i capolavori e le tecniche che sono l'orgoglio dell'arte italiana.

Il Corso – suddiviso in moduli interattivi che illustreranno la storia italiana attraverso l'arte e la musica – sarà realizzato dalla sede IILA attraverso la piattaforma virtuale Zoom con il coordinamento della Dott.ssa Cecilia Santinelli, esperta IILA di patrimonio culturale; del Maestro Francesco Grigolo, esperto IILA in musicologia e grazie al contributo della Direzione Generale Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri italiano (DGCS/MAECI).

Orticultura di precisione per la sicurezza alimentare in alcuni distretti della città di Atyrá, Paraguay

IILA, in collaborazione con il Ministero della Donna in Paraguay, ha dato inizio allo sviluppo del Progetto di orti familiari nel Comune di Atyrá (Paraguay)

Sono state selezionate due Agronome paraguayane che, grazie all'assistenza tecnica a distanza dell'Università di Bologna (partner IILA nei Progetti di Sviluppo Agricolo), realizzeranno gli orti comunitari a beneficio di 50 donne delle zone rurali di Atyrá.

Attualmente si stanno realizzando le prime riunioni per la costituzione dei Comitati di Donne che parteciperanno al Progetto e per trasmettere loro una formazione base sull'agricoltura comunitaria come riposta a questo periodo di profonda insicurezza alimentare generata dall'emergenza Covid-19.

Trasferimento tecnologico e assistenza tecnica per la trasformazione del cacao a Carúpano, in Venezuela

Il Progetto prevede la realizzazione di un laboratorio di trasformazione del Cacao nella città di Carupano (Venezuela) a beneficio dei piccoli produttori dello Stato di Sucre, ai quali verrà fornita formazione e assistenza tecnica. L'IILA ha effettuato la gara d'acquisto dei macchinari, vinta dalla azienda italiana Selmi srl. I macchinari, donati dall'Istituto, sono stati subito messi in produzione e si prevede il loro invio in Venezuela entro il mese di dicembre. La Diocesi della città di Carúpano, dove verranno installati i macchinari, ha iniziato i lavori di riabilitazione degli spazi che ospiteranno il Laboratorio Comunitario di trasformazione e lavorazione del cacao. ■

en una visión de conjunto, para brindar a los participantes la oportunidad de estudiar los contextos históricos en los que han surgido los repertorios, las obras maestras y técnicas que son el orgullo del arte italiano.

El Curso – dividido en módulos interactivos que ilustrarán la historia italiana a través del arte y la música – será brindado desde la sede de IILA a través de la plataforma virtual Zoom con la coordinación de la Dra. Cecilia Santinelli, experta IILA de patrimonio cultural; del Maestro Francesco Grigolo, experto IILA en musicología, y gracias a la contribución de la Dirección General de Cooperación al Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Italia (DGCS/MAECI).

Horticultura de precisión para la seguridad alimentaria en algunos distritos de la ciudad de Atyrá, Paraguay

IILA, en colaboración con el Ministerio de la Mujer en Paraguay, ha empezado el desarrollo del Proyecto de Huertas Familiares en la Municipalidad de Atyrá (Paraguay)

Han sido seleccionadas dos Agrónomas de Paraguay que, también gracias a la asistencia técnica a distancia de la Universidad de Bologna (partner IILA en los Proyectos de Desarrollo Agrícola), realizarán las huertas comunitarias a beneficio de 50 mujeres de las áreas rurales de Atyrá.

Actualmente se están realizando las primeras reuniones para la constitución de los Comités de Mujeres que participarán al Proyecto y para tramitarles la capacitación básica sobre la agricultura comunitaria como respuesta a este periodo de profunda inseguridad alimentar generada por la emergencia Covid-19.

Transferencia de tecnología y asistencia técnica para la elaboración de cacao en Carúpano, Venezuela

El Proyecto prevé la construcción de un laboratorio de transformación de cacao en la ciudad de Carúpano (Venezuela) en beneficio de los pequeños productores del Estado de Sucre, a los que se proporcionará capacitación y asistencia técnica. El IILA llevó a cabo la licitación para la compra de la maquinaria, ganada por la empresa italiana Selmi srl. La maquinaria, donada por el Instituto, fue puesta en producción inmediatamente y se espera que sea enviada a Venezuela en el mes de diciembre. La Diócesis de la ciudad de Carúpano, donde se instalará la maquinaria, ha comenzado a trabajar en el reacondicionamiento de los espacios que albergarán el Laboratorio Comunitario para la transformación y procesamiento del cacao. ■

AGRICOLTURA E TURISMO SOSTENIBILE PER IL CONSOLIDAMENTO DELLA PACE IN COLOMBIA / AGRICULTURA Y TURISMO SOSTENIBLE PARA LA CONSOLIDACIÓN DE LA PAZ EN COLOMBIA

Corso di formazione "Turismo in spazio rurale" nel territorio di Cartama

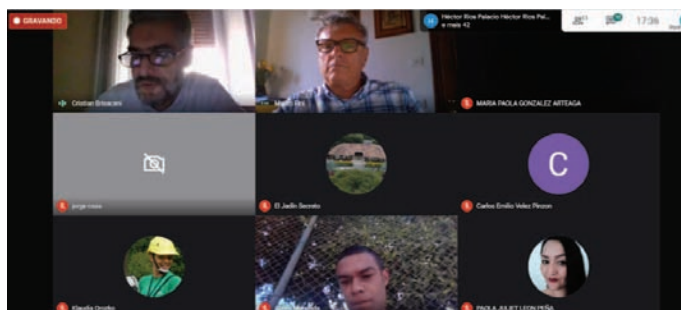
Nel mese di Ottobre 2020 è iniziato il corso nell'ambito del modulo di "Turismo Sostenibile" del Progetto Paz Colombia per i tecnici e operatori turistici del territorio della Provincia di Cartama. Il corso è stato organizzato dal Centro SENA La Salada e ha riscosso molto interesse a tal punto che per soddisfare tutte le richieste sarà necessario realizzare un secondo corso.

L'iniziativa è un bellissimo esempio di cooperazione e condivisione tra diversi territori. Infatti gli istruttori del corso sono tecnici esperti in agro-turismo del Centro SENA del territorio di Huila che mettono a disposizione le loro competenze per formare colleghi del SENA La Salada (situato nel territorio di Antioquia). Il totale di tecnici e operatori turistici che parteciperanno al corso saranno all'incirca 160. A causa delle restrizioni dovute all'emergenza del Covid19 il corso si sta realizzando virtualmente attraverso la piattaforma di Microsoft Teams.

Questi due corsi permetteranno di approfondire il potenziale turistico del territorio e di individuare, insieme anche al nostro esperto Mauro Fini, iniziative turistiche che potrebbero essere potenziate dal Progetto IILA.

Sviluppo della rete agroturistica nel Dipartimento del Huila

Nel territorio di Huila, anche grazie al gran lavoro svolto nell'ambito del modulo di Turismo Sostenibile del Progetto Paz Colombia, si sta sviluppando una rete agroturistica con l'obiettivo di valorizzare le risorse turistiche del territorio. In particolare, si tratta di un'iniziativa che cerca di sviluppare una rete di scambio collaborativo di competenze, conoscenze, servizi e di beni tra 50 imprenditori del settore agroturistico locale, le cui competenze sono state potenziate dall'intervento del Progetto



Schermata relativa al giorno dell'apertura del corso con la partecipazione dell'esperto di IILA, Mauro Fini, e Cristian Brisacani del Servizio Cooperazione IILA

Curso de capacitación "Turismo en el espacio rural" en el territorio de Cartama

En el mes de octubre de 2020 comenzó el curso en el marco del módulo de "Turismo Sostenible" del Proyecto Paz Colombia para técnicos y operadores turísticos del territorio de la Provincia de Cartama. El curso fue organizado por el Centro La Salada del SENA y recibió tanto interés que será necesario un segundo curso para satisfacer todas las solicitudes.

La iniciativa es un bello ejemplo de cooperación y de intercambio entre diferentes territorios. De hecho, los instructores del curso son técnicos expertos en agroturismo del Centro SENA del territorio del Huila que ofrecen sus habilidades para capacitar a los colegas del SENA La Salada (ubicado en el territorio de Antioquia). El número total de técnicos y operadores turísticos que participarán en el curso será de unos 160. Debido a las restricciones derivadas por la emergencia del

Covid19, el curso se está llevando a cabo virtualmente a través de la plataforma de Microsoft Teams.

Estos dos cursos permitirán profundizar en el potencial turístico del territorio e identificar, junto con nuestro experto Mauro Fini, las iniciativas turísticas que podrían ser potenciadas por el Proyecto IILA.

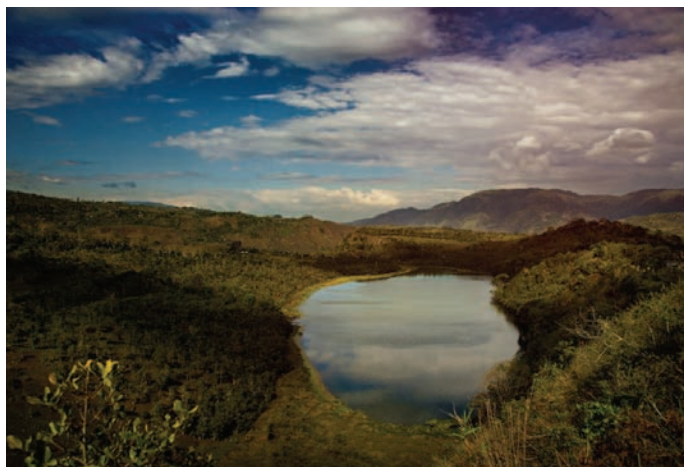
Desarrollo de la red de agroturismo en el Departamento de Huila

En el territorio del Huila, también gracias a la gran labor realizada en el marco del módulo de turismo sostenible del Proyecto Paz Colombia, se está desarrollando una red de agroturismo con el fin de potenciar los recursos turísticos del territorio. En particular, se trata de una iniciativa que busca desarrollar una red de intercambio colaborativo de habilidades, conocimientos, servicios y bienes entre 50 empresarios del sector agroturístico local, cuyas habilidades han sido potenciadas por la intervención del Proyecto IILA a través de cursos de



IILA attraverso corsi di formazione sviluppati nel Dipartimento di Huila.

Lo scopo principale è quello di proporre/fornire strumenti per rafforzare l'efficienza nell'uso delle risorse naturali locali e promuovere il bene comune e lo sviluppo nel territorio. ■



capacitación desarrollados en el Departamento del Huila.

El propósito principal es proponer/ ofrecer herramientas para fortalecer la eficiencia en el uso de los recursos naturales locales y promover el bien común y el desarrollo del territorio. ■